

Euroopa Liidu Teataja

C 202



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

27. august 2009

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2009/C 202/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	1
IV	<i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2009/C 202/02	Euro vahetuskurss	3
	TEAVE LIIKMESRIIKIDELT	
2009/C 202/03	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	4

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(EMP-s kohaldatav tekst)

(2009/C 202/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	24.3.2009
Riikliku abi viitenumber	N 203/08
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Brandenburg-Südwest
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Papierfabrik Hamburger Spremberg GmbH & Co. KG
Õiguslik alus	Investitionszulagengesetz 2007 vom 15. Juli 2006 in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Februar 2007 (BGBl. 2007 I S. 282); Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ vom 6.10.1969 (BGBl. I S. 1861), zuletzt geändert durch Art. 102 der Verordnung vom 25.11.2003 (BGBl. I S. 2304), in Verbindung mit dem 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ für den Zeitraum 2007 bis 2010 (BT-Drs. 16/5215 vom 27.4.2007)
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Piirkondlik areng, tööhõive
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 36,42 milj EUR
Abi osatähtsus	15 %
Kestus	2009–2011
Majandusharud	Tööstus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Finanzamt Cottbus Vom-Stein-Strasse 29 03050 Cottbus DEUTSCHLAND Investitionsbank des Landes Brandenburg Steinstrasse 104—106 14980 Potsdam DEUTSCHLAND

Muu teave	—
-----------	---

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	13.7.2009
Riikliku abi viitenumber	N 157/09
Liikmesriik	Taani
Piirkond	Øresundsregionen/Østersøregionen
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Finansiering af forundersøgelsesfasen af den faste forbindelse over Femern Bælt
Õiguslik alus	Lovforslag nr. L 99 fremsat den 17. december 2008 — Lov om projektering af fast forbindelse over Femern Bælt med tilhørende landanlæg i Danmark
Meetme liik	Kapitalisüst ja tagatised
Eesmärk	Transport
Abi vorm	Üksikabi
Eelarve	1 445 miljonit DKK (194 miljonit EUR)
Abi osatähtsus	—
Kestus	2009–2012
Majandusharud	F410100 – Hoonestusprojektide arendus H490100 – Sõitjate linnadevaheline raudteevedu H490309 – Sõitjate muu mujal liigitamata maismaavedu
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Frederiksholms Kanal 27 F 1220 København K DANMARK
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

26. august 2009

(2009/C 202/02)

1 euro =

Valuuta			Kurs		
USD	USA dollar	1,4270	AUD	Austraalia dollar	1,7163
JPY	Jaapani jeen	134,32	CAD	Kanada dollar	1,5570
DKK	Taani kroon	7,4425	HKD	Hong Kongi dollar	11,0601
GBP	Inglise nael	0,87800	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,0879
SEK	Rootsi kroon	10,1445	SGD	Singapuri dollar	2,0597
CHF	Šveitsi frank	1,5189	KRW	Korea won	1 779,74
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,2092
NOK	Norra kroon	8,6240	CNY	Hiina jüaan	9,7480
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3200
CZK	Tšehhi kroon	25,400	IDR	Indoneesia ruupia	14 406,62
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0287
HUF	Ungari forint	267,70	PHP	Filipiini peeso	69,543
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	44,9315
LVL	Läti latt	0,7020	THB	Tai baht	48,525
PLN	Poola zlott	4,0933	BRL	Brasiilia reaal	2,6619
RON	Rumeenia leu	4,2210	MXN	Mehhiko peeso	18,5867
TRY	Türgi liir	2,1472	INR	India ruupia	69,7730

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2009/C 202/03)

Abi nr: XA 302/08

Abi suurim osatähtsus:

Liikmesriik: Prantsusmaa

Juurtega väljatõmmatud puude suhtes kohaldatav määr on 25–35 % (sõltuvalt põllumajandusettevõtja sõlmitud kindlustusest). Toestamise ja/või kärpimise puhul kohaldatakse määra 90 %.

Piirkond: Département de la Drôme

Abikava nimetus: Aides à la reconstitution du patrimoine nucicole, complément au dispositif d'indemnisation du Fonds national de garantie contre les calamités agricoles (FNGCA) pour les dommages causés aux exploitations agricoles nucicoles en 2007 et 2008 par les calamités.

Koguhüvitis, mis hõlmab kogu kumuleerunud abi, ei tohi ületada riigiabi ülemmäära, mis on mägiapiirkondade puhul 90 % kantud kahjust.

Õiguslik alus:

Rakendamise kuupäev:

Komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 11

Alates 1. septembrist 2008, sõltuvalt eranditaotluse registreerimisnumbri avaldamisest Euroopa Komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel.

Articles L. 361-1 et suivants du Code rural

28. ja 29. mail tekitatud kahju ei võeta kompenseerimisel arvesse enne, kui on avaldatud vastav dekreet (tunnustamisaotlus on kaalumisel).

Articles D.361-1 et suivants du Code rural

Arrêtés du ministère de l'agriculture et de la pêche des 21 novembre 2007 et 25 janvier 2008, de reconnaissance au titre des calamités agricoles des dommages subis en 2007 dans la Drôme Règlement 9E1 «Aide à la reconstitution du patrimoine nucicole» adopté par l'assemblée départementale le 16 juin 2008

Abikava kestus: Kuni 2008. aasta lõpuni.

Abi eesmärk:

Prise en compte ultérieure des dégâts des 28 et 29 mai 2008 dès parution de l'arrêté correspondant (demande de reconnaissance en cours d'examen).

Drôme'i departemang soovib sellel eesmärgil ettenähtud assigneeringute piires abistada kreeka pähklipuude kasvatajaid, kelle puid kahjustasid järgmised ilmastikutingimused: tugevad tormid 8. juulil ja 2. augustil 2007, 17. ja 18. septembril 2007. aastal mini-tornaado ja 2008. aasta 3. ja 4. veebruari öösel puhunud tugevad tormituuled, millel oli märkimisväärne kahjulik mõju toodangule kommuunides La Charce, Hostun, Eymeux ja Jaillans (asuvad mägiapiirkonnas) ja mis ametlikult kuulutati põllumajandust kahjustavateks õnnetusteks (ehk loodusõnnetusteks).

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: Erakorraline summa 50 000 EUR 2008. aastaks.

Viimati raskendas teatavate pähhlikasvatavate olukorda 28. ja 29. mai 2008. aasta torm, mis tekitas olulist kahju piirkondades, mis ulatuvad Bourdeaux'st kuni St Nazaire en Royans'ini ja Anneyron' piirkonna ühes sektoris. Peanõukogu võib seepärast laiendada abiandmist, et see hõlmaks ka viimast juhtumit, sõltuvalt kõnealuse loodusõnnetuse tunnustamisest ministeeriumi dekreediga ja FNGCA poolt. Seepärast on vajalik edasine arutelu ja täiendavad eraldised.

Maksete arvutamise eeskirjad on laiaulatuslikumad kui need, mille FNNGA-poolse abi andmiseks (kava XA 209/08) võttis vastu departemangukomitee, mis moodustati pähhklipuudele tekitatud kahju tõttu vähenenud tulu hindamiseks; need vastavad nõudele, et saagile tekitatud kahju on vähemalt 30 % ning et riigiabi määr ei ületa mägipiirkondade puhul 90 % kantud kahjust vastavalt ühenduse määrusele. Teiselt poolt ei kehti fondi poolt antava abi suhtes sellised riiklikud piirangud nagu antava abisumma alampiir ja abi ülemmäär sellest.

Kavandatud abikava täiendab ühekordseid makseid, mida teatavad pähhlikasvatavad on FNGGAlt juba saanud 15. detsembri 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 1857/2006 ettenähtud piirides.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Kõik kreeka pähhkli tootmisega tegelevad põllumajandusettevõtted, mis asuvad ebasoodsamates piirkondades, kus 2007. ja 2008. aastal juhtunu tunnistati ametlikult loodusõnnetuseks.

Abi andva asutuse nimi ja aadress:

Le Département de la Drôme
Hôtel du Département
Service Agriculture
26 Avenue du Président Herriot
26026 Valence Cedex 9
FRANCE

Veebileht:

<http://www.ladrome.fr/fr/les-services/agriculture-et-environnement/agriculture/reglements-et-subventions/index.html>

Muu teave: —

Abi nr: XA 147/09

Liikmesriik: Slovaki Vabariik

Piirkond: Slovaki Vabariigi kõik piirkonnad

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Schéma štátnej pomoci na nadobudnutie a revitalizáciu viacročných rastlín a súvisiacich technológií pre ich kvalitnejšie pestovanie

Õiguslik alus:

— zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej pomoci“);

— zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“);

— Komisjoni määruse (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001, artikkel 4;

— zákon č. 543/2007 Z.z. o pôsobnosti orgánov štátnej správy pri poskytovaní podpory v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka;

— NV SR č. /2009 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa NV SR č. 369/2007 Z.z.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:

Abikava raames on 2009. aastaks kavandatud rahastamise summa 2 miljonit EUR.

Abikava raames ajavahemikuks 2009–2013 kavandatud rahastamise kogusumma on 10 miljonit EUR.

Abi suurim osatähtsus: Taotlejatele antava abi brutoväärtus (brutotoetusekvivalent) ei tohi ületada 40 % abikõlblikest kulddest. Ühele ettevõtjale antava abi kogusumma ei tohi ületada 400 000 EUR mis tahes kolmest majandusaastast koosneva perioodi jooksul.

Jõustumise kuupäev:

- a) Kava jõustub päeval, mil erandi taotlemise avaldusele määratakse identifitseerimisnumber ja see avaldatakse koos kokkuvõtliku teabega Euroopa Komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel. Pärast jõustumist avaldatakse kava asjaomase ministeeriumi veebilehel: <http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1497>
- b) Kava muudatused võivad olla kirjaliku lisa vormis. Muudest kui formaalset või halduslikku laadi muudatustest tuleb teatada Euroopa Komisjonile kokkuvõtliku teabena ja need jõustuvad pärast kõnealuse kokkuvõtliku teabe avaldamist Euroopa Komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel.
- c) Kava punktis B osutatud Euroopa õigusaktide või muude asjaomaste õigusaktide muudatused tuleb kavas kajastada kuue kuu jooksul alates nende jõustumisest.

Abikava või üksikabi kestus:

Selle kava alusel võib anda abi üksnes pärast asjakohaste riiklike õigusaktide vastuvõtmist.

Abitaotluste heakskiitmise tähtaeg on 31. detsember 2013.

Käesolev abikava kestab kuni 31. detsembrini 2013.

Abi eesmärk:

Abi eesmärk on julgustada väikesi ja keskmise suurusega ettevõtteid investeerima mitmeaastaste taimede ja nende kasvatamisega seotud tehnika ostmisse, et saada paremat toodangut. See abi aitab suurendada mitmeaastaste taimede tootlikkust, parandades nende tervist, kuna kasutatakse sertifitseeritud bioloogilist materjali, ning kohandades tehnilisi seadmeid nii, et tooted vastavad intensiivse põllumajandustootmise põhimõtetele. Peamine eesmärk on suurendada hea kvaliteediga ohutute toodete osakaalu.

Käesolev riigiabikava, millest on teatatud konkreetse õigusliku aluse raames, vastab komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 (ELT L 358, 16.12.2006), artikli 4 nõuetele.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Taimsete ja loomsete toodete tootmine, jahipidamine ja sellega seotud tegevus

Abi andva asutuse nimi ja aadress:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 259266111

Veebileht:

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1497>

Muu teave: Investeeringud on suunatud mitmeaastaste taimede sertifitseeritud bioloogilise materjali ja tehniliste seadmete ja tehnoloogia omandamiseks (täielikud toetusstruktuurid, sh kaitse külma ja rahe vastu).

Abi nr: XA 148/09

Liikmesriik: Slovaki Vabariik

Piirkond: Slovaki Vabariigi kõik piirkonnad

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Schéma štátnej pomoci na špeciálne, vysoko výkonné zavlažovacie systémy, s minimálnou úsporou vody 25 %

Õiguslik alus:

- zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej pomoci“);
- zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“);
- Komisjoni määruse (EÜ) nr 1857/2006 (mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001) artikkel 4;

— zákon č. 543/2007 Z.z. o pôsobnosti orgánov štátnej správy pri poskytovaní podpory v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka;

— NV SR č...../2009 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa NV SR č. 369/2007 Z.z.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:

Aastaks 2009 kavandatud rahastamise maht on 2,32 miljonit EUR.

Ajavahemikuks 2009–2013 kavandatud rahastamise kogumaht on 11,6 miljonit EUR.

Abi suurim osatähtsus: Taotlejatele antava abi koguväärtus ei tohi ületada 40 % abikõlblikest kuludest. Ühele ettevõtjale kolme eelarveaasta mis tahes perioodil antava abi maksimumväärtus ei tohi ületada 400 000 EUR.

Rakendamise kuupäev:

a) Kava rakendatakse alates kuupäevast, mil vabastustaotlusele antakse registreerimisnumber ja kokkuvõtlik teave avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil. Pärast kõnealust kuupäeva avaldatakse kava ministeeriumi veebisaidil: <http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1498>

b) Kava võib muuta kirjalike lisanditega. Muudest kui vormilisest ja halduslikest muudatustest teatatakse Euroopa Komisjonile kokkuvõtliku teabe kujul ning need jõustuvad pärast kokkuvõtliku teabe avaldamist põllumajanduse ja maaelu arengu veebisaidil.

c) Muudatused kava punktis B osutatud Euroopa Liidu õigusaktides või muudes asjakohastes õigusaktides peavad kavas kajastuma jõustumisest alates kuue kuu jooksul.

Abikava või üksikabi kestus:

Kavakohast abi võib anda alles pärast asjaomaste siseriiklike õigusaktide vastuvõtmist.

Abitaotluste heakskiitmise tähtaeg on 31. detsember 2013.

Kava kaotab kehtivuse 31. detsembril 2013.

Abi eesmärk:

Abi andmise eesmärk on suurendada saagi stabiilsmaks muutmise väikeste ja keskmise suurusega põllumajandustootjate konkurentsivõimet. Eesmärk on toetada investeeringuid kõrgeefektiivsetesse niisutuse erisüsteemidesse, mis aitavad veekasutust vähendada vähemalt 25 % võrra.

Abikava vastab komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 (mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001, ELT L 358, 16.12.2006) artiklile 4.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Vilja- ja loomakasvatus, jahindus ja neid teenindavad tegevusalad

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 259266111

Veebileht:

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1498>

Muu teave: Investeeringute eesmärk on omandada pikaajalist materiaalselt vara, mis on seotud olemasolevate niisutussüsteemide moderniseerimisega või uute ehitamisega; selliseid investeeringuid rakendatakse ainult maal, millel on niisutustehnoloogiat juba kasutatud, ja nad peavad varasemat veekasutust vähendama vähemalt 25 % võrra. Investeeringud on seotud kõrgeefektiivsete niisutuse erisüsteemidega.

Abi nr: XA 169/09

Liikmesriik: Bulgaaria

Piirkond: —

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Помощ за водене на родословна книга и за определяне продуктивността и генетичните качества на животните

Õiguslik alus:

1. Чл. 12 ал. 1 т. 2 и т. 5 и ал. 2 т. 1. буква „а“ от Закона за подпомагане на земеделските производители
2. Указания, приети с решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ за водене на родословна книга и за определяне продуктивността и генетичните качества на животните

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:

Ajavahemiku 2010–2013 iga-aastase abi maksimaalne eelarve on 6 845 120 BGN.

2009. aasta abi maksimaalne eelarve on 2 402 165 BGN.

Abi suurim osatähtsus:

1. Määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 lõike 1 punkti a kohane tõuraamatute pidamine – 100 % abikõlblikest kulu-dest.

2. Määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 lõike 1 punkti b kohane karja geneetilise kvaliteedi või tootlikkuse määramine – 70 % abikõlblikest kuludest.

Rakendamise kuupäev: Alates Euroopa Komisjoni abi käsitleva teate avaldamise kuupäevast internetis

Abikava või üksikabi kestus: Kuni 31. detsembrini 2013

Abi eesmärk:

Loomakasvatuse sektori toetus

Määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 lõike 1 punktid a ja b ning lõige 3.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Loomakasvatus: veised, pühvlid, sead, lambad, kitsed, hobused, mesilased, kodu-linnud

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Darzhaven fond „Zemedelie“
bul. Tsar Boris III 136
1618 Sofia
BULGARIA

Veebileht:

<http://www.dfz.bg/page.php?95>

Muu teave: —

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33–64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>